Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Betriebsschutzorganisationen überwachen den Unterhalt und die Bereitschaft der Schutzräume des Betriebes und ihrer Einrichtungen.
Die Betriebe können den Betriebsschutzorganisationen im aktiven Dienst Aufgaben der Betriebsfeuerwehren übertragen.

2.3 Schutzraumorganisationen

Die Schutzraumorganisationen überwachen die angeordneten Massnahmen, den Unterhalt der Ausrüstungen sowie die Bereitschaft der öffentlichen und privaten Schutzräume.
Sie leiten die Erstellung der Bezugsbereitschaft der Schutzräume sowie deren Bezug durch die Bevölkerung und sorgen für die Betreuung der Personen in den Schutzräumen sowie für zugewiesene Obdachlose und Hilfslose.

Zu den Aufgaben der Schutzraumorganisationen gehören insbesondere:
- die Erstellung der Bezugsbereitschaft der Schutzräume
- die Organisation des Schutzraumaufenthaltes und die Betreuung der Schutzrauminsassen
- die Sorge für Patienten und Hilflose
- die Aufnahme von Obdachlosen
- der Betrieb der technischen Einrichtungen in den Schutzräumen
- die Behebung kleinerer Schäden
- der Brandschutz und die Brandbekämpfung im Bereich der Schutzräume
- die Massnahmen zur Selbstbefreiung

Die Schutzraumorganisationen überwachen die Durchführung der angeordneten Massnahmen sowie den Unterhalt und die Bereitschaft der Schutzräume und ihrer Einrichtungen.

de préparation, l'aménagement et les installations des abris qui appartiennent à l'établissement.
En temps de service actif, les établissements peuvent déléguer les tâches des sapeurs-pompiers d'établissement aux organismes de protection d'établissement.

2.3 Organismes d'abri

Les organismes d'abri surveillent l'exécution des mesures prescrites, l'entretien des équipements et l'état de préparation des abris publics et privés.

Ils dirigent la préparation des abris et leur occupation par la population; enfin, ils prennent soin d'assister les occupants des abris comme aussi les sans-abri et les personnes dans le dénuement qu'on leur envoie.

Les organismes d'abri ont notamment les tâches suivantes:
- préparer l'occupation des abris
- organiser le séjour dans les abris et assister les occupants
- prendre soin des patients et des personnes dans le dénuement
- accueillir les sans-abri
- faire fonctionner les installations techniques dans les abris
- réparer les dégâts mineurs
- assurer la protection et la lutte contre le feu dans le domaine des abris
- prendre les mesures nécessaires pour l'autolibération

Les organismes d'abri surveillent l'exécution des mesures prescrites comme aussi l'entretien et l'état de préparation des abris et de leurs installations.

mento controllano la manutenzione e lo stato di prontezza dei rifugi dello stabilimento e delle loro installazioni.

In tempo di servizio, gli stabilimenti possono attribuire compiti dei corpi pompieri di stabilimento agli organismi di protezione di stabilimento.

2.3 Organismi di rifugio

Gli organismi di rifugio sono in particolare incaricati di:
- *vigilare su le misure prescritte, la manutenzione degli equipaggiamenti e l'efficienza dei rifugi pubblici e privati*
- *dirigere i lavori di approntamento dei rifugi e dell'occupazione da parte della popolazione e provvedere all'assistenza degli occupanti dei rifugi e a quella delle persone senzatetto e bisognose d'aiuto loro affidate*

Gli organismi di rifugio hanno, segnatamente, i compiti seguenti:
- approntare i rifugi per l'occupazione
- organizzare il soggiorno nei rifugi e assistere gli occupanti del rifugio
- assistere i pazienti e aiutare i bisognosi
- accogliere i senzatetto
- assicurare il funzionamento delle installazioni tecniche del rifugio
- riparare i danni di lieve entità
- proteggere dal fuoco e combattere gli incendi nell'ambito dei rifugi
- adottare misure atte all'autoliberazione

Gli organismi di rifugio controllano l'esecuzione delle misure prescritte, come pure la manutenzione e lo stato di prontezza dei rifugi e delle loro installazioni.

Geilinger, votre partenaire pour les fermetures et ventilations mécaniques d'abris P. C.

Nos produits correspondent aux prescriptions actuelles de l'Office fédéral de la Protection civile (OFPC).

Nous nous occupons de la mise au point de l'étude du projet, de la remise et du contrôle de l'installation.

Ces prestations vous garantissent une sécurité et un fonctionnement irréprochable.

Equiper un abri est une question de confiance.

GEILINGER

Entreprise d'ingéniérie et de constructions métalliques

Geilinger SA
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach, Elgg, Menziken, St. Gallen, Winterthur, Yvonand